



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

2011/0437(COD)

16.10.2012

MNENJE

Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

za Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o podeljevanju
koncesijskih pogodb
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

Pripravljaivec mnenja: Thomas Händel

PA_Legrej

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Evropski parlament je leta 2011 v poročilu Heide Rühle izrazil kritične pomisleke v zvezi z zahtevami za morebitni pravni akt o koncesijah.

Predlog Komisije pa je, ravno nasprotno, odprl številne nove probleme.

Naloge države

Država ljudem na vseh ravneh upravljanja zagotavlja storitve in blago.

Gre za različne vrste blaga in storitev – na primer obveznost zagotavljanja univerzalne storitve, socialne storitve splošnega pomena, storitve splošnega gospodarskega pomena in storitve v javnem interesu¹.

Ločiti jih je težko, tako da morajo to kasneje pogosto storiti sodišča. Predlog pa ne ločuje med njimi.

Da država izpolni svoje naloge, jih pogodbeno preda v izvajanje v okviru javnih naročil, deloma kot koncesije. Predlog pa ne samo da tega ne razmejuje, temveč uvaja še dodatna izključujoča merila.

Po členu 14 PDEU in njenem protokolu št. 26 lokalni, regionalni in nacionalni organi samostojno odločajo, ali bodo blago in storitve splošnega pomena zagotavljali sami ali bodo njihovo izvajanje prepustili komu drugemu – Na ta način je v ospredju oskrbe človek, ne pa merila notranjega trga. V ta namen pa bi bilo treba natančno opredeliti področje uporabe.

Organi na vseh ravneh upravljanja države prevzemajo naloge in sledijo zastavljenim ciljem, ki zagotavljajo javno dobro, sobivanje in kohezijo.

Organi odločanja so zaradi širokega nabora razpisnih meril stisnjeni v primež, saj so njihove odločitve omejene.

V predlogu je namreč navedeno merilo ekonomsko najugodnejše ponudbe, tako da bi mogli poleg cene in stroškov upoštevati tudi nekatera „tehnična“ merila. Odločanje o podelitvi naročila je s tem zoženo, kajti javni organi s finančnimi težavami bi utegnili biti prisiljeni oddati javno naročilo, saj so plače javnih uslužbencev pogosto višje kot plače delavcev v zasebnih podjetjih.

Namen direktive o podeljevanju koncesij ni, da bi izsilili privatizacijo javnih služb.

Tudi vprašanje, kako oddajati javna naročila, je zoženo z omejujočimi razpisnimi merili.

V predlogu ni ločevanja med različnimi vrstami storitev, tako da lahko ob tem vprašanju trčita pravica do samoodločanja in pravica do prostega opravljanja storitev. To bi lahko preprečili kvečjemu z izključitvijo nekaterih vrst storitev.

Ureditev podeljevanja koncesij ni namenjena saniranju javnega proračuna. Tega ne bi smeli reševati s pritiski za zniževanje cen in stroškov, marveč bi morali poskrbeti za povečanje prihodkov.

¹ Sporočilo Komisije COM(2011)0900

Splošna merila

Predlagana direktiva ne zagotavlja pravne varnosti. Opredelitev koncesij je drugačna kot v sodni praksi Sodišča, kar bi utegnilo vplivati na njegove prihodnje odločitve. Manjka ločitev od drugih pogodbenih razmerij, na primer podeljevanja licenc in dovoljenj.

Merilo obvladovanja tveganj je pomanjkljivo. Če bi koncesionar, ki bi skrbel za oskrbo z vodo, postal nesolventen, bi morala nadaljnjo oskrbo z vodo zagotavljati država; tveganje torej ne bo v celoti prešlo na koncesionarja.

Preglednost in nezapletenost postopkov nista zagotovljeni.

Trajanje in veljavnost teh določb sta nejasna, določene niso niti prihodnje zahteve in morebitne potrebe po ponovnem dogovarjanju.

Zagotavljanje kakovosti in merilo nižje cene sta si v navzkrižju.

Zaposlovanje in socialne zadeve

Izkušnje kažejo, da merilo nižje cene uvaja nesorazmeren pritisk na število zaposlenih v zadevnem podjetju in pri podizvajalcih ter na njihove delovne pogoje, kar je v nasprotju s horizontalno socialno klavzulo iz člena 9 PDEU.

Merilo najboljše ekonomske ponudbe vsebuje tudi spodbujanje socialnih meril, ne zajema pa spoštovanja določbe o skladnosti s tarifami in drugih meril. Na ta način konkurenca zbija cene na plečih delavcev.

Pri spoštovanju meril je zajeto tudi spoštovanje nacionalnih in evropskih delovnih standardov. Nacionalni standardi morajo biti vsekakor skladni z evropskim pravom. S tem je dejansko izključeno upoštevanje načela enakega plačila za enako delo na primerljivem delovnem mestu.

Manjka izrecna določba, da se nobeni državi ne sme onemogočati izvajanja konvencije Mednarodne organizacije dela C 94 in da se od vseh držav članic zahteva spoštovanje te konvencije.

Socialne storitve so tesno povezane z življenjem in zdravjem ljudi, predvsem na lokalni ravni. Morali bi jih torej popolnoma izvzeti, prav tako pa tudi storitve, ki jih zagotavljajo sindikalna združenja.

Spoštovanje zavezujočih delovnih pogojev je pri podizvajalcih pogosto težko doseči; v besedilu manjka skupna in solidarna odgovornost glavnega podjetja.

Zaradi navedenih razlogov je pripravljavec mnenja Odboru za zaposlovanje in socialne

zadeve predlagal, naj zavrne predlog Komisije. Odbor se s predlogom ni strinjal in je sprejel spremembe.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve poziva Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje spremembe:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive

Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Člen 9 Pogodbe o delovanju Evropske unije določa, da mora Unija pri opredeljevanju in izvajanju svojih politik in dejavnosti upoštevati zahteve, ki so povezane s spodbujanjem visoke stopnje zaposlenosti, zagotavljanjem ustrezne socialne zaščite, bojem proti socialni izključenosti ter visoko stopnjo izobraževanja, usposabljanja in varovanja človekovega zdravja.

Ta direktiva prispeva k doseganju teh ciljev, saj spodbuja trajnostne koncesijske pogodbe, vključevanje socialnih meril v vse faze postopka podelitve koncesije ter spoštovanje obveznosti v zvezi s socialnimi in zaposlitvenimi pogoji, zdravjem in varnostjo na delovnem mestu ter socialno varnostjo in delovnimi pogoji, kot jih določajo določbe zakonodaje EU, nacionalnih zakonov in mednarodnega delovnega prava, arbitražne odločbe ter kolektivni dogovori in pogodbe.

Ta direktiva državam članicam ne sme preprečevati, da bi spoštovale Konvencijo 94 Mednarodne organizacije dela o določbah o delu v javnih naročilih in zahtevale vključevanje določb o delu v koncesije za storitve.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive

Uvodna izjava 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) V skladu s členom 14 Pogodbe o delovanju Evropske unije in v povezavi s protokolom št. 26 k Pogodbi imajo nacionalni, regionalni in lokalni organi široko prosto presojo pri odločanju, ali, kako in v kakšnem obsegu želijo samostojno izvajati javne funkcije.

Javni organi lahko opravljajo naloge javnega interesa z uporabo lastnih sredstev, ne da bi se morali zanašati na zunanje gospodarske subjekte. To lahko počnejo v sodelovanju z drugimi javnimi organi.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive

Uvodna izjava 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3b) Bistvena vloga in široka prosta presoja nacionalnih, regionalnih in lokalnih organov pri zagotavljanju, izvajanju in organiziranju storitev splošnega interesa čim bolj v skladu s potrebami uporabnikov sta tudi skladni s členi 2, 3, 4 in 14 Pogodbe o delovanju Evropske unije, Protokolom 26 o storitvah splošnega pomena in členom 36 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive

Uvodna izjava 20

(20) Ponovni pregled tako imenovanih prednostnih in neprednostnih storitev (storitev A in B), ki ga je opravila Komisija, je pokazal, da popolne uporabe zakonodaje o javnih naročilih ni upravičeno omejiti na omejeno skupino storitev.

črtano

Predlog spremembe 5

Predlog direktive Uvodna izjava 21

(21) Glede na rezultate ocene reformiranih pravil o javnih naročilih, ki so ga opravile službe Komisije, je primerno izključiti iz popolne uporabe te direktive samo tiste storitve z omejeno čezmejno razsežnostjo, tj. tako imenovane storitve osebne pomoči, kot so nekatere *socialne, zdravstvene in* izobraževalne storitve. Te storitve se izvajajo v posebnem okviru, ki se med državami članicami zaradi različnih kulturnih danosti zelo razlikuje. Za koncesije za take storitve *je* zato treba določiti posebno ureditev, pri čemer *je* treba upoštevati, da so regulirane na novo. Obveznost objave predhodnega informativnega obvestila in obvestila o podelitvi koncesije, katere vrednost je enaka ali višja od mejnih vrednosti iz te direktive, je ustrezna, da se potencialnim ponudnikom zagotovijo informacije o poslovnih priložnostih ter da so vsi zainteresirani obveščeni o številu in vrstah podeljenih koncesij. Države članice *uvedejo* ustrezne ukrepe za podeljevanje koncesij za te storitve, pri čemer *zagotovijo* popolno skladnost z načeli preglednosti in enake obravnave gospodarskih subjektov, javnim organom naročnikom in naročnikom pa *omogočijo*, da upoštevajo

(21) Glede na rezultate ocene reformiranih pravil o javnih naročilih, ki so ga opravile službe Komisije, je primerno izključiti iz popolne uporabe te direktive samo tiste storitve z omejeno čezmejno razsežnostjo, tj. tako imenovane storitve osebne pomoči, kot so nekatere izobraževalne storitve. Te storitve se izvajajo v posebnem okviru, ki se med državami članicami zaradi različnih kulturnih danosti zelo razlikuje. Za koncesije za take storitve *bi bilo* zato treba določiti posebno ureditev, pri čemer *bi bilo* treba upoštevati, da so regulirane na novo. Obveznost objave predhodnega informativnega obvestila in obvestila o podelitvi koncesije, katere vrednost je enaka ali višja od mejnih vrednosti iz te direktive, je ustrezna, da se potencialnim ponudnikom zagotovijo informacije o poslovnih priložnostih ter da so vsi zainteresirani obveščeni o številu in vrstah podeljenih koncesij. Države članice *bi morale* uvesti ustrezne ukrepe za podeljevanje koncesij za te storitve, pri čemer *bi morale zagotoviti* popolno skladnost z načeli preglednosti in enake obravnave gospodarskih subjektov, javnim organom naročnikom in naročnikom pa *omogočiti*, da upoštevajo posebnosti

posebnosti zadevnih storitev. Države članice *zagotovijo*, da lahko javni organi naročniki in naročniki upoštevajo potrebo po zagotovitvi kakovosti, stalnosti, dostopnosti, razpoložljivosti in celovitosti storitev, posebne potrebe različnih kategorij uporabnikov, sodelovanje in krepitev vloge uporabnikov ter inovativnost.

zadevnih storitev. Države članice *bi morale zagotoviti*, da lahko javni organi naročniki in naročniki upoštevajo potrebo po zagotovitvi kakovosti, stalnosti, dostopnosti, razpoložljivosti in celovitosti storitev, posebne potrebe različnih kategorij uporabnikov, sodelovanje in krepitev vloge uporabnikov ter inovativnost.

Obrazložitev

Socialne in zdravstvene storitve ne bi smele ostati neregulirane.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) Da se zagotovita preglednost in *enaka obravnava*, morajo merila za podelitev koncesij vedno izpolnjevati nekatere splošne standarde. Te *je* treba vnaprej razkriti vsem morebitnim ponudnikom, povezana *morajo* biti s predmetom koncesije, javnemu organu naročniku ali naročniku pa ne *smajo* zagotavljati neomejene svobodne izbire. Zagotoviti *morajo* možnost učinkovite konkurence ter vključevati zahteve, ki omogočajo učinkovito preverjanje informacij, ki jih predložijo ponudniki. Za doseg skladnosti s temi standardi ter izboljšanje pravne varnosti lahko države članice določijo, da se uporablja merilo ekonomsko najugodnejše ponudbe.

Predlog spremembe

(25) Da *bi zagotovili* preglednost in *enako obravnavo*, *bi morala* merila za podelitev koncesij vedno izpolnjevati nekatere splošne standarde. Te *bi bilo* treba vnaprej razkriti vsem morebitnim ponudnikom, povezana *pa bi morala* biti s predmetom koncesije, javnemu organu naročniku ali naročniku pa ne *bi smela* zagotavljati neomejene svobodne izbire. Zagotoviti *bi morala* možnost učinkovite konkurence ter vključevati zahteve, ki omogočajo učinkovito preverjanje informacij, ki jih predložijo ponudniki. Za doseg skladnosti s temi standardi ter izboljšanje pravne varnosti lahko države članice določijo, da se uporablja merilo ekonomsko najugodnejše *in najbolj trajnostne* ponudbe.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(26) Če se javni organi naročniki in naročniki odločijo podeliti koncesijo ekonomsko najugodnejšemu ponudniku, *morajo* določiti merila za ocenjevanje ekonomičnosti in kakovosti, na podlagi katerih bodo preučili ponudbe in odločili, katera predstavlja najboljše razmerje med ceno in kakovostjo. Določitev teh meril je odvisna od predmeta koncesije, ker *morajo* merila omogočati, da se kakovost posamezne ponudbe lahko oceni glede na predmet koncesije, kakor je opredeljen v tehničnih specifikacijah, ter ugotovi najboljše razmerje med ceno in kakovostjo posamezne ponudbe.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) Tehnične specifikacije, ki jih pripravijo javni organi naročniki in naročniki, morajo zagotoviti, da je podeljevanje koncesij odprto za konkurenco. Zato je treba omogočiti, da se predložijo ponudbe, ki odražajo različne tehnične rešitve, in zagotovi zadostna konkurenčnost. Zato *je* treba tehnične specifikacije sestaviti tako, da se prepreči umetno omejevanje konkurence z zahtevami, ki dajejo prednost določenemu gospodarskemu subjektu z navajanjem ključnih lastnosti blaga, storitev ali gradenj, ki jih navedeni gospodarski subjekt navadno zagotavlja. Tehnične specifikacije, sestavljene v obliki zahtev po funkcijskosti in uspešnosti, na splošno omogočajo najboljše doseganje navedenega cilja in spodbujajo inovacije. Javni organi naročniki ali naročniki *morajo*

Predlog spremembe

(26) Če se javni organi naročniki in naročniki odločijo podeliti koncesijo ekonomsko najugodnejšemu ***in najbolj trajnostnemu*** ponudniku, ***bi morali*** določiti merila za ocenjevanje ekonomičnosti in kakovosti, na podlagi katerih bodo preučili ponudbe in odločili, katera predstavlja najboljše razmerje med ceno in kakovostjo. Določitev teh meril je odvisna od predmeta koncesije, ker ***bi morala*** merila omogočati, da se kakovost posamezne ponudbe lahko oceni glede na predmet koncesije, kakor je opredeljen v tehničnih specifikacijah, ter ugotovi najboljše razmerje med ceno in kakovostjo posamezne ponudbe.

Predlog spremembe

(28) Tehnične specifikacije, ki jih pripravijo javni organi naročniki in naročniki, morajo zagotoviti, da je podeljevanje koncesij odprto za konkurenco. Zato je treba omogočiti, da se predložijo ponudbe, ki odražajo različne tehnične rešitve, in zagotovi zadostna konkurenčnost. Zato ***bi bilo*** treba tehnične specifikacije sestaviti ***in uporabiti v skladu z načeli preglednosti in nediskriminacije*** tako, da se prepreči umetno omejevanje konkurence z zahtevami, ki dajejo prednost določenemu gospodarskemu subjektu z navajanjem ključnih lastnosti blaga, storitev ali gradenj, ki jih navedeni gospodarski subjekt navadno zagotavlja. Tehnične specifikacije, sestavljene v obliki zahtev po funkcijskosti in uspešnosti, na splošno omogočajo najboljše doseganje navedenega cilja in spodbujajo inovacije.

pri sklicevanju na evropski standard oziroma v njegovi odsotnosti na nacionalni standard upoštevati ponudbe, ki temeljijo na enakovrednih rešitvah. Za dokaz enakovrednosti se lahko od ponudnikov zahteva predložitev dokazila, ki ga potrdi tretja oseba; dopustna *so lahko* tudi druga ustrezna dokazila, kot je tehnična dokumentacija proizvajalca, če zadevni gospodarski subjekt nima dostopa do takih potrdil ali poročil o preskušanju oziroma jih ne more pridobiti v ustreznih rokih.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Javnim organom naročnikom in naročnikom *je* treba tudi omogočiti, da se v tehničnih specifikacijah in merilih za podeljevanje sklicujejo na točno določen proizvodni postopek, točno določen način izvajanja storitev ali točno določen postopek za katero koli drugo fazo življenjskega cikla izdelka ali storitve, pod pogojem, da so ti povezani s predmetom koncesije. Da bi se pri podeljevanju koncesije bolje upoštevali socialni vidiki, lahko dobavitelji v merila za podeljevanje vključijo značilnosti delovnih pogojev. Vendar če javni organi naročniki ali naročniki izberejo ekonomsko najugodnejšo ponudbo, se lahko taka merila nanašajo samo na delovne pogoje oseb, ki neposredno sodelujejo v zadevnem proizvodnem procesu ali zagotavljanju storitve. Navedene značilnosti se lahko nanašajo izključno na zdravstveno varstvo osebja, vključenega v proizvodni postopek, ali spodbujanje družbenega vključevanja prikrajšanih oseb ali ogroženih oseb med osebami, ki so dodeljene za izvedbo naročila, vključno z dostopnostjo za

Javni organi naročniki ali naročniki *bi morali* pri sklicevanju na evropski standard oziroma v njegovi odsotnosti na nacionalni standard upoštevati ponudbe, ki temeljijo na enakovrednih rešitvah. Za dokaz enakovrednosti se lahko od ponudnikov zahteva predložitev dokazila, ki ga potrdi tretja oseba; dopustna *bi morala biti* tudi druga ustrezna dokazila, kot je tehnična dokumentacija proizvajalca, če zadevni gospodarski subjekt nima dostopa do takih potrdil ali poročil o preskušanju oziroma jih ne more pridobiti v ustreznih rokih.

Predlog spremembe

(29) Javnim organom naročnikom in naročnikom *bi bilo* treba tudi omogočiti, da se v tehničnih specifikacijah in merilih za podeljevanje sklicujejo na točno določen proizvodni postopek, točno določen način izvajanja storitev ali točno določen postopek za katero koli drugo fazo življenjskega cikla izdelka ali storitve, pod pogojem, da so ti povezani s predmetom koncesije. Da bi se pri podeljevanju koncesije bolje upoštevali socialni vidiki, lahko dobavitelji v merila za podeljevanje vključijo značilnosti delovnih pogojev. Vendar če javni organi naročniki ali naročniki izberejo ekonomsko najugodnejšo *in najbolj trajnostno* ponudbo, se lahko taka merila nanašajo samo na delovne pogoje oseb, ki neposredno sodelujejo v zadevnem proizvodnem procesu ali zagotavljanju storitve. Navedene značilnosti se lahko nanašajo izključno na zdravstveno varstvo osebja, vključenega v proizvodni postopek, ali spodbujanje družbenega vključevanja prikrajšanih oseb ali ogroženih oseb med osebami, ki so dodeljene za izvedbo

invalidne. Vsa merila za podeljevanje, ki vključujejo navedene značilnosti, *morajo* biti omejena na lastnosti, ki imajo neposredne posledice za osebe v delovnem okolju. Uporabljati se *morajo* v skladu z Direktivo 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev na način, ki ni neposredno ali posredno diskriminacijski do gospodarskih subjektov iz drugih držav članic ali tretjih držav, ki so pogodbenice sporazuma ali sporazumov o prosti trgovini, katerih podpisnica je Unija. Tudi pri uporabi ekonomsko najugodnejše ponudbe *je* treba javnim organom naročnikom in naročnikom omogočiti, da v merila za podeljevanje vključijo organiziranost, usposobljenost in izkušnje osebja, dodeljenega za izvedbo zadevnega koncesije, saj to lahko vpliva na kakovost izvedbe in s tem na ekonomsko vrednost ponudbe.

naročila, vključno z dostopnostjo za invalide. Vsa merila za podeljevanje, ki vključujejo navedene značilnosti, *bi morala* biti omejena na lastnosti, ki imajo neposredne posledice za osebe v delovnem okolju. Uporabljati *bi se morala* v skladu z Direktivo 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev na način, ki ni neposredno ali posredno diskriminacijski do gospodarskih subjektov iz drugih držav članic ali tretjih držav, ki so pogodbenice sporazuma ali sporazumov o prosti trgovini, katerih podpisnica je Unija. Tudi pri uporabi ekonomsko najugodnejše *in najbolj trajnostne* ponudbe *bi bilo* treba javnim organom naročnikom in naročnikom omogočiti, da v merila za podeljevanje vključijo organiziranost, usposobljenost in izkušnje osebja, dodeljenega za izvedbo zadevnega koncesije, saj to lahko vpliva na kakovost izvedbe in s tem na ekonomsko vrednost ponudbe.

Predlog spremembe 10

Predlog direktive

Uvodna izjava 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(29 a) Da bi se pri podeljevanju koncesij bolje upoštevali socialni vidiki, bi bilo treba dobaviteljem dovoliti, da vključijo socialna merila in merila politike zaposlovanja, kot so: socialna zaščita in zaščita zaposlitve, delovni pogoji, zdravstveni in varnostni predpisi, spodbujanje zaposlovanja dolgotrajno brezposelnih, starejših, mladih in pripravnikov, oseb iz prikrajšanih skupin, invalidov in oseb priseljenkega porekla, standardi dostojnega dela, socialna vključenost, enakost med spoloma, dostop do poklicnega usposabljanja na delovnem

*mestu, človekove pravice in etična
trgovina.*

Predlog spremembe 11

Predlog direktive
Uvodna izjava 29 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(29b) Ta direktiva zagotavlja izvajanje
Direktive 2001/23/ES o približevanju
zakonodaje držav članic v zvezi z
ohranjanjem pravic delavcev v primeru
prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij
ali obratov, s čimer zagotavlja spoštovanje
enakih konkurenčnih pogojev in zaščito
delavcev v primeru prenosa podjetja.*

Predlog spremembe 12

Predlog direktive
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(32a) Če po podelitvi koncesije delavce
organa, javnega organa naročnika ali
prejšnjega imetnika koncesije prevzame
nov imetnik koncesije, za zaščito
zaposlitve in delovnih pogojev delavcev
veljajo pravne posledice
Direktive 2001/23/ES.*

Predlog spremembe 13

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*Ta direktiva ne posega v pravico organov
na vseh ravneh, da sami odločajo, ali,
kako in v kolikšnem obsegu želijo
samostojno izvajati javne funkcije. Organi*

lahko javne naloge izvajajo z lastnimi sredstvi in niso primorani podeliti koncesij drugim (zunanjim) gospodarskim subjektom. Naloge lahko izvajajo tudi v sodelovanju z drugimi organi.

Predlog spremembe 14

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5a) „odplačna pogodba“ pomeni pogodbo, ki temelji na izmenjavi koristi. To pomeni, da lahko ima od transakcije korist vsaka pogodbenica in da tak profit nima nujno ekonomskega značaja;

Predlog spremembe 15

Predlog direktive

Člen 8 – odstavek 5 – pododstavek 1 – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(e) pogodbe o zaposlitvi;

(e) pogodbe o zaposlitvi ali kolektivne pogodbe, ki prispevajo k izboljšanju delovnih pogojev;

Predlog spremembe 16

Predlog direktive

Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Trajanje koncesije se omeji **na rok, ki je ocenjen kot potreben za koncesionarja**, da bi se mu povrnilo naložbe v izvajanje gradenj ali storitev, **skupaj s primerno donosnostjo vložene kapitala.**

Trajanje koncesije se omeji. **Upošteva se lahko tudi to, koliko časa potrebuje koncesionar**, da bi se mu povrnilo naložbe v izvajanje gradenj ali storitev. **Upoštevajo se lahko tudi druga objektivna merila, kot so javni interes za visokokakovostno ali z družbenega vidika trajnostno izvajanje storitve in odhodki, nastali pri izbiri**

koncesionarja, pa tudi rok, ocenjen za doseganje ciljev izvedbe, ki jih določi javni organ naročnik.

Predlog spremembe 17

Predlog direktive

Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 17

Socialne in druge posebne storitve

Koncesije za socialne in druge posebne storitve, navedene v Prilogi X, ki spadajo v področje uporabe te direktive, velja obveznost iz odstavka 3 člena 26 in odstavka 1 člena 27.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 18

Predlog direktive

Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko pridržijo pravico do sodelovanja v postopkih podeljevanja koncesij za ***zaščitene delavnice in gospodarske subjekte, katerih glavni cilj je družbeno in poklicno vključevanje invalidnih in prikrajšanih delavcev, ali določijo, da se take koncesije izvedejo v okviru programov zaščitene zaposlitve, če je več kot 30 % zaposlenih v navedenih delavnicah, gospodarskih subjektih ali programih invalidnih ali prikrajšanih delavcev.***

Predlog spremembe

Države članice lahko pridržijo pravico do sodelovanja v postopkih podeljevanja koncesij za:

Predlog spremembe 19

Predlog direktive

Člen 20 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) zaščitene delavnice ali pa določijo, da se ta naročila izvedejo v okviru programov zaščitene zaposlitve, če je večina zaposlenih invalidov, ki zaradi narave ali stopnje invalidnosti ne morejo izvajati poklicnih dejavnosti pod običajnimi pogoji ali pa imajo težave pri iskanju zaposlitve na rednem trgu dela;

Predlog spremembe 20

Predlog direktive

Člen 20 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) podjetja in programe, katerih glavni cilj je socialno in poklicno vključevanje prikrajšanih delavcev, če je več kot 30 % zaposlenih v navedenih gospodarskih subjektih ali programih invalidnih ali prikrajšanih delavcev.

Predlog spremembe 21

Predlog direktive

Člen 22 – odstavek 4 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4c. Gospodarski subjekti izpolnjujejo obveznosti v zvezi s socialno zaščito in zaščito zaposlitve ter delovnimi pogoji, ki veljajo v kraju izvajanja gradnje, opravljanja storitve oziroma dobave blaga, kot je določeno z nacionalno zakonodajo in/ali kolektivnimi pogodbami ali določbami mednarodnega delovnega prava, naštetimi v Prilogi XIIIa (nova).

Predlog spremembe 22

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 4 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4d. Podrobnosti pogodbenih koncesij se objavijo in jih je mogoče nadzirati.

Predlog spremembe 23

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

8. Javni organi naročniki lahko za postopke **javnega naročanja** uporabijo elektronsko obdelane podatke, da se preprečijo, odkrijejo in popravijo napake, ki se lahko pojavijo v posameznih fazah razvoja ustreznih instrumentov.

8. Javni organi naročniki lahko za postopke **podeljevanja koncesij** uporabijo elektronsko obdelane podatke, da se preprečijo, odkrijejo in popravijo napake, ki se lahko pojavijo v posameznih fazah razvoja ustreznih instrumentov.

Predlog spremembe 24

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Javni organ naročniki v obvestilu o koncesiji določijo pogoje za sodelovanje v zvezi s:

Javni organi naročniki v obvestilu o koncesiji **ali dokumentaciji v zvezi s koncesijo** določijo pogoje za sodelovanje v zvezi s:

Predlog spremembe 25

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 5 – pododstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) večkratne in/ali resne kršitve predpisov delovnega, socialnega ali okoljskega prava, ki so dokazane s

pravnomočno sodbo.

Predlog spremembe 26

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Vsak gospodarski subjekt je izključen iz sodelovanja pri koncesiji, če je javni organ naročnik ali naročnik seznanjen s pravnomočno odločbo, v kateri je ugotovljeno, da gospodarski subjekt ni izpolnil obveznosti v zvezi s plačilom davkov ali prispevkov za socialno varnost v skladu z zakonskimi določbami države, kjer ima sedež, ali določbami države članice javnega organa naročnika ali naročnika.

Predlog spremembe

6. Vsak gospodarski subjekt je izključen iz sodelovanja pri koncesiji, če je javni organ naročnik ali naročnik seznanjen s pravnomočno **sodno ali upravno** odločbo, v kateri je ugotovljeno, da gospodarski subjekt ni izpolnil obveznosti v zvezi s plačilom davkov ali prispevkov za socialno varnost v skladu z zakonskimi določbami države, kjer ima sedež, ali določbami države članice javnega organa naročnika ali naročnika, **oziroma če je bilo zoper enega od udeležencev izdanih več delovnopравниh sodb ali sklepov o kazni.**

Predlog spremembe 27

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 7 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice **lahko** določijo, da javni organi naročniki ali naročniki iz sodelovanja pri podelitvi koncesije izključijo gospodarski subjekt, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

Predlog spremembe

Države članice določijo, da javni organi naročniki ali naročniki iz sodelovanja pri podelitvi koncesije izključijo gospodarski subjekt, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

Predlog spremembe 28

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 7 – pododstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) kršitve na področju socialnega, delovnega in davčnega ter okoljskega

prava.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice lahko določijo, da javni organi naročniki in naročniki podelitev koncesij utemeljijo na merilu ekonomsko najugodnejše ponudbe v skladu z odstavkom 2. Navedena merila poleg cene ali stroškov vključujejo katero koli naslednje merilo:

Predlog spremembe

4. Države članice lahko določijo, da javni organi naročniki in naročniki podelitev koncesij utemeljijo na merilu ekonomsko najugodnejše ***in najbolj trajnostne*** ponudbe v skladu z odstavkom 2. Navedena merila poleg cene ali stroškov vključujejo katero koli naslednje merilo:

Predlog spremembe 30

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) kakovost, vključno s tehničnimi prednostmi, estetskimi in funkcionalnimi lastnostmi, dostopnostjo, oblikovanjem, namenjenim vsem uporabnikom, okoljskimi značilnostmi in inovativnostjo;

Predlog spremembe

(a) kakovost, vključno s tehničnimi prednostmi, estetskimi in funkcionalnimi lastnostmi, dostopnostjo, oblikovanjem, namenjenim vsem uporabnikom, ***družbenim interesom***, okoljskimi značilnostmi in inovativnostjo;

Predlog spremembe 31

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 4 – točka aa (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) socialna merila in merila politike zaposlovanja.

Predlog spremembe 32

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) za koncesije za storitve in koncesije, ki vključujejo načrtovanje gradenj, se **lahko** upoštevajo organizacija, usposobljenost in izkušnost osebja, dodeljenega za izvajanje zadevne koncesije, pri čemer se lahko po podelitvi koncesije tako osebje zamenja le ob privolitvi javnega organa naročnika, ki mora preveriti, ali zamenjano osebje zagotavlja enakovredno organizacijo **in** kakovost;

Predlog spremembe

(b) za koncesije za storitve in koncesije, ki vključujejo načrtovanje gradenj, se upoštevajo organizacija, usposobljenost in izkušnost osebja, dodeljenega za izvajanje zadevne koncesije, **pa tudi usposobljenost in strokovnost vsakega podizvajalca**, pri čemer se lahko po podelitvi koncesije tako osebje zamenja le ob privolitvi javnega organa naročnika, ki mora preveriti, ali zamenjano osebje zagotavlja enakovredno organizacijo, kakovost, **usposobljenost ali izkušnje**;

Predlog spremembe 33

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

V primeru, navedenem v odstavku 4, javni organi naročniki ali naročniki v obvestilu o koncesiji, v povabilu k oddaji ponudbe ali v dokumentih glede koncesije navedejo relativno utež vsakega merila, izbranega za določitev ekonomsko najugodnejše ponudbe.

Predlog spremembe

V primeru, navedenem v odstavku 4, javni organi naročniki ali naročniki v obvestilu o koncesiji, v povabilu k oddaji ponudbe ali v dokumentih glede koncesije navedejo relativno utež vsakega merila, izbranega za določitev ekonomsko najugodnejše **in najbolj trajnostne** ponudbe.

Predlog spremembe 34

Predlog direktive

Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Javni organ naročnik ali naročnik lahko v dokumentaciji v zvezi s koncesijo zahteva oziroma država članica lahko od njega zahteva, da obveže ponudnika, da v svoji ponudbi navede vsak del naročila, ki ga morebiti namerava dati v podizvajanje

Predlog spremembe

1. Javni organ naročnik ali naročnik lahko v dokumentaciji v zvezi s koncesijo zahteva oziroma država članica lahko od njega zahteva, da obveže ponudnika, da v svoji ponudbi navede vsak del naročila, ki ga morebiti namerava dati v podizvajanje

tretjim stranem, ter vse predlagane podizvajalce.

tretjim stranem, ter vse predlagane podizvajalce, **obenem pa navede informacije o podizvajalcih, vključno z imeni, kontaktnimi podatki in pravnimi zastopniki. Vse spremembe v podizvajalski verigi se nemudoma sporočijo javnemu organu naročniku, vključno z njihovimi imeni, kontaktnimi podatki in pravnimi zastopniki.**

Predlog spremembe 35

Predlog direktive Člen 41 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Odstavek 1 ne posega v vprašanje osnovne odgovornosti gospodarskega subjekta.

Predlog spremembe

2. Odstavek 1 ne posega v vprašanje osnovne odgovornosti gospodarskega subjekta **in podizvajalca.**

Predlog spremembe 36

Predlog direktive Priloga 4 – naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA NAVESTI V OBJAVAH O KONCESIJAH

Predlog spremembe

INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA NAVESTI V OBJAVAH O KONCESIJAH **ALI V DOKUMENTACIJI V ZVEZI S KONCESIJO**

Predlog spremembe 37

Predlog direktive Priloga 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

STORITVE IZ ČLENA 17

Referenčna številka CPV

Opis

*7511000-4 and
od 85000000-9 do 85323000-9
(razen 85321000-5 in 85322000-2)
75121000-0, 75122000-7, 75124000-1

75300000-9

75310000-2, 75311000-9, 75312000-6,
75313000-3, 75313100-4, 75314000-0,
75320000-5, 75330000-8, 75340000-1

98000000-3

98120000-0

98131000-0*

*Storitve na področju zdravstva in
socialnega varstva*

*Upravne storitve na področju
izobraževanja, zdravstva in kulture*

*Storitve v okviru obveznega socialnega
zavarovanja*

Storitve v okviru dajatev

Druge javne, skupne in osebne storitve

Storitve sindikatov

Storitve verskih organizacij

Predlog spremembe

črtano

POSTOPEK

Naslov	Podeljevanje koncesijskih pogodb	
Referenčni dokumenti	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)	
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	IMCO 17.1.2012	
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	EMPL 17.1.2012	
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Thomas Händel 16.2.2012	
Obraznava v odboru	10.7.2012	8.10.2012
Datum sprejetja	9.10.2012	
Izid končnega glasovanja	+: 42 -: 2 0: 1	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Viliija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Öry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis), Silvana Rapti (Silvana Rapti), Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zanoni	
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Malika Benarab-Attou, Edite Estrela, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou), Csaba Sógor, Gabriele Zimmer	